

AYUDAS LITÚRGICAS

29 de junio de 2025 / June 29, 2025

Común 8 / Proper 8

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ 2 Reyes/Kings 2,1-2; 6-14 y Salmo/Psalm 77,1-2; 11-20 (Semicontinuo)
- ❖ 1 Reyes/Kings 19,15-16; 19-21 y Salmo/Psalm 16 (Complementario)
- ❖ Gálatas/Galatians 5,1; 13-25
- ❖ Lucas/Luke 9,51-62

—ENFOQUE EN GÁLATAS 5,1; 13-25—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

El tema general de la carta de Gálatas es la libertad. A lo largo de la epístola, Pablo defiende la libertad que el pueblo cristiano ha recibido por medio de la cruz de Cristo. La carta fue escrita para corregir una situación irregular, guiando a las primeras comunidades cristianas de la ley de Moisés a la gracia, y del legalismo a la fe (Walvoord y Zuck, 1996)¹. Al parecer, a la región de Galacia habían llegado algunos cristianos judaizantes que pretendían imponer las prácticas de la religión judía en la naciente comunidad. Esto generó confusión respecto al énfasis en una salvación que se obtiene solo por la fe.

Desde esa perspectiva, la lectura de la carta permite interiorizar el significado de la fe y comprender que la espiritualidad cristiana va más allá de los rituales y las costumbres religiosas, centrándose en el evangelio que promueve la unidad y que se fundamenta en la fe en Cristo, nuestro liberador. La libertad puede definirse como «la capacidad que tiene una persona o grupo para ser y hacer lo que desea, en vez de ser controlada por otro» (B&H, 2020)². Desde esa perspectiva, la libertad resulta ser una virtud del ser humano que solo tendrá efectos positivos si las acciones que elige le conducen al bien común, al propio desarrollo y, en últimas, a la felicidad. En otras palabras, la libertad solo es verdadera en la medida en que la persona humana puede ejercer dominio propio y comprende su sentido de ser en la tierra.

Por otro lado, la libertad puede verse como el estado contrario a la esclavitud o la subyugación. En ese sentido, la historia de Israel en el Antiguo Testamento desarrolla la promesa de la liberación que transcurre desde Egipto hasta el Imperio romano. La esperanza del pueblo israelita radicaba en la promesa de ser libres y tener poder. No obstante, la lectura de los evangelios —y particularmente el evangelio de Lucas— permite encontrar elementos

¹ Walvoord, J. y Zuck, R. (1996) *El conocimiento bíblico, un comentario expositivo: Nuevo Testamento, tomo 3: 1 Corintios-Filemón*. Ediciones Las Américas.

² B&H Español Editorial Staff. (2020) *Diccionario Bíblico Conciso Holman*. Editorial B&H Español.

importantes en la reflexión de Jesús que resignifican el proceso de liberación, ya no en un sentido político, sino desde una perspectiva personal. El ser humano puede llegar a ser libre y digno para construir, desde esa nueva realidad, el Reino de Dios. En este contexto liberador del evangelio se encuentra el valor de las palabras de Pablo en Gálatas, quien da por sentado que es Cristo el liberador y refuerza la idea de la libertad como un estilo de vida: «Cristo nos libertó para que vivamos en libertad» (Gálatas 5,1a).

Dicho de otra forma, la preocupación de Pablo consistía en que la comunidad rechazara la libertad como regalo de la gracia para volver a la esclavitud de formas, ritos y leyes que, en el fondo, clasificarían a los creyentes, retomando el sistema de exclusión que mantenía la religión judía. En las entrelíneas de la carta podemos comprender que el llamado de Pablo a la comunidad cristiana recae en el amor como la ley máxima para la fe. La libertad de la que habla Pablo es la libertad para amar y servir (vv. 13-14), porque desde el amor y el servicio se logra construir la comunidad o Reino de Dios. Ser libres en Cristo da la posibilidad a la persona humana de llevar una vida del Espíritu, una vida de libertad que pone orden en medio del caos, de la misma manera como Dios lo hizo en el relato de la creación (Génesis 1,1-26). De esa forma, el ser espiritual pone orden en el caos de su vida y de su contexto mediante el fruto del Espíritu, que termina siendo el conjunto de virtudes que los cristianos desarrollamos cuando emprendemos el camino de la experiencia de fe.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

La vida cristiana es el camino del discipulado, aquel en el que seguimos a Cristo y aprendemos a vivir desde la libertad que él nos ha brindado. En este camino, la libertad es un proceso de aprendizaje: Cristo nos libera del pecado y nos devuelve a la condición de seres dignos. La dignidad humana radica en el autorreconocimiento de nuestro ser y de nuestra naturaleza, a fin de que podamos transitar hacia una entrega total a Dios, que nos permita ser guiadas y guiados por su Espíritu (v. 18). Esta experiencia de aprendizaje y crecimiento nos conduce a una nueva vida, la cual debe estar fundamentada en el amor.

Nos encontramos con Dios cuando vemos su fruto en nuestra vida. Ser libres para amar y servir es el resultado de ese encuentro con Dios, que evidencia nuestro crecimiento espiritual mediante el fruto del Espíritu mencionado en los versículos 22 y 23. Es decir, un conjunto de virtudes que llevan a quienes creen en Dios a vivir al servicio de la humanidad, dando testimonio de Cristo a través del amor. Este fruto del Espíritu surge desde la libertad, no desde la ley.

El encuentro con Dios nos lleva a contemplar la cruz como símbolo liberador, que funda una escala de valores digna de ser acogida por la nueva humanidad: una comunidad renovada, consolidada en la libertad del amor y del servicio, que no se limita a leyes antiguas que terminan por degradar a ciertos seres humanos debido a sus condiciones o realidades de vida.

Dios se manifiesta en la Palabra, como esperanza y guía del Espíritu para las personas creyentes, quienes, muchas veces, somos propensas a desviar nuestra mirada de amor hacia la

vanidad de un mundo que se aleja de Dios y le desconoce. Sin embargo, al final, Dios habita en nuestro ser, haciéndonos faros de esperanza y testimonio, de virtud y buen trato, de inclusión y compasión, para que Cristo, viviendo en nuestra vida, sea proclamado.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

El Trío Mar del Plata, agrupación musical argentina, tiene una canción que se llama «La libertad»³ que nos acerca a una comprensión práctica del pasaje del Nuevo Testamento al que nos aproximamos. El concepto de libertad surge de la realidad de nuestra comunión con Dios, y no de las conceptualizaciones sociales y políticas de nuestro entorno. Si somos libres para amar, entonces el quehacer cristiano se fundamenta en los valores del Reino de Dios, que se resumen en el fruto del Espíritu.

Desde esa perspectiva, encontramos la libertad en aquel hombre sin igual, de pelo largo, que prefirió el destino de ser condenado para librar a las personas de la esclavitud. Aquel mismo al que torturaron, escupieron y abofetearon, ignorantes de que mataban a la más grande fuente en la lucha por la liberación (Trío Mar del Plata, 1985).

En un mundo donde la guerra se ha normalizado y la injusticia se ha enquistado en el sistema social y político, nos entregamos a Jesucristo como fuente de libertad, quien nos sitúa en una «lucha» distinta: la lucha por la justicia, la paz, la igualdad y la esperanza. Esta lucha forma parte de la experiencia de fe, que se traduce en un servicio incluyente, que ama a quien necesita, que invierte en quien carece, que reconoce a Cristo en cada persona y permite que la fuente de amor se manifieste en nuestra vida y en nuestras comunidades.

La vida en el Espíritu es un llamado a cada persona creyente a enfocarse en el camino del seguimiento a Cristo, con la esperanza de vivir la libertad como una práctica cotidiana que fortalece a la comunidad.

Luis Felipe Oliveros Gómez

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Luis Felipe Oliveros Gómez es pastor de la Iglesia Presbiteriana Hispana en Fair Lawn, NJ, padre de Hannah y Joseph y esposo de la Pastora Laica Comisionada Letty Heredia. Es especialista en Ética Teológica, Licenciado en Teología y diplomado en: Moral familiar, Ministerio pastoral y de familia, Consejería en drogodependencias, Gestión en construcción de paz y Gestión para la libertad religiosa, ha desarrollado su ministerio como pastor, educador y consejero terapéutico en drogodependencias, docente y capellán educativo, también ha pertenecido a comités departamentales y municipales de libertad religiosa en Colombia, su país natal.

³ Trío Mar del Plata. (1985). La libertad. En La libertad Col. IV. Producciones Cristiana Asociada de Argentina.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 77. MGV)*

Líder: A Dios clamo con fuerte voz para que Dios me escuche. El día en que estoy triste busco al Señor, y sin cesar levanto mis manos en oración por las noches.

Pueblo: Es así como recordamos las maravillas que hizo el Señor en nuestras vidas y pensamos en todo lo que ha hecho.

Líder: Oh Dios, tú eres santo en tus acciones; ¿qué dios hay tan grande como tú? ¡Tú eres el Dios que hace maravillas! ¡Diste a conocer tu poder a las naciones!

Unísono: Diriges a tu pueblo como un rebaño. Tú eres nuestro pastor. Alabado sea tu nombre por siempre.

(Gálatas/Galatians 5,1; 13-25)

Líder: Hoy nos reunimos para adorar no solo con cantos, sino con vidas transformadas por el Espíritu.

Pueblo: El Espíritu que siembra en cada corazón las semillas de la libertad. El Espíritu que da fruto: amor, gozo, paz, paciencia...

Líder: Cada gesto de bondad, cada palabra de ternura, cada acto de justicia es adoración viva. Ven, Espíritu Santo, sopla sobre este pueblo creyente. Guíanos en este momento de encuentro, de consagración y de compromiso.

Unísono: ¡Adoremos con todo nuestro ser al Dios que nos ha hecho libres para amar!

Leader: I cry out to God for help; I cry out to God to hear me. When I was in distress, I sought the Lord; at night I stretched out untiring hands and my soul refused to be comforted.

People: Then we remember the deeds of the Lord in our lives and think about all God has done.

Leader: Your ways, O God, are holy. What god is so great as our God? You are the God who performs miracles; you display your power among the peoples.

Unison: You lead your people like a flock. You are our shepherd. Praised be Your name forever.

Leader: Today we gather to worship not only with songs, but with lives transformed by the Spirit.

People: The Spirit who plants in every heart the seeds of freedom. The Spirit who bears fruit: love, joy, peace, patience...

Leader: Every act of kindness, every word of tenderness, every deed of justice is living worship. Come, Holy Spirit, breathe upon this believing people. Guide us in this moment of encounter, consecration, and commitment.

Unison: Let us worship with our whole being the God who has made us free to love!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church. Book of Common Worship (p. 364). Presbyterian Publishing. Kindle Edition. Traducción al español: MGV)*

Oh Dios,

O God,

luz de las mentes que te conocen,
vida de las almas que te aman,
fortaleza de los pensamientos que te buscan:
Ayúdanos a conocerte,
para que te amemos en verdad,
y para que, al amarte,
podamos servirte con todo nuestro ser,
ya que servirte es tener una libertad perfecta;
por Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

light of the minds that know you,
life of the souls that love you,
strength of the thoughts that seek you:
Help us so to know you
that we may truly love you,
so to love you
that we may fully serve you,
whose service is perfect freedom;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Hoy canto el gran poder de Dios / I Sing the Mighty Power of God GtG 32](#)
- ❖ [Santo, santo, santo, santo EHP 10 / Holy, Holy, Holy, Holy GtG 594](#)
- ❖ [Dios de la vida EHP 4 / God of Our Life GtG 686](#)
- ❖ [Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22](#)
- ❖ [Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress is Our God GtG 275](#)
- ❖ [Al Dios de Abraham Loor EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49](#)
- ❖ [Tuya es, Dios, la gloria EHP 11 / We Sing of Your Glory STF 2011](#)
- ❖ [Solo tú eres santo / You Alone Are Holy STF 2077](#)
- ❖ [Nombres sin fin EHP 13 / Bring Many Names GtG 7](#)
- ❖ [No hay Dios tan grande como tú / There's No God as Great](#)
- ❖ [Maravilloso Jesús es para mí \(Jesus is wonderful to me\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Los confines de la tierra / All the Ends of the Earth](#)
- ❖ [Grandes son tus maravillas \(Great are your wonders\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Alabe al Señor \(Praise the Lord\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Canta al Señor / Shout to the Lord](#)

CONFESIÓN / CONFESSION *(Gálatas/Galatians 5,1; 13-25 MGV)*

Unísono: Cristo nos ha dado libertad para que seamos libres. Sin embargo, seguimos sometiéndonos a los yugos de la esclavitud. Le damos rienda suelta a nuestros instintos y eso nos lleva a destruirnos mutuamente, sin obedecer el mandato divino de amar a Dios con todo nuestro ser y amar a nuestro prójimo como a nosotros/as mismos/as.

Perdónanos buen Dios y guíanos, a través de tu Espíritu, para que podamos portarnos como lo hacen quienes son parte de tu reino.

Unison: Christ has given us freedom so that we may live in freedom, yet we continue to submit to the yoke of slavery. We give free rein to our selfish impulses, which leads us to harm one another, failing to obey the divine command to love God with all our being and to love our neighbor as ourselves.

Gracious God, forgive us and guide us by your Spirit, so that we may live as citizens of your kingdom. Help us to walk in the Spirit, that we might bear the fruit the Spirit

Permite que podamos vivir según el Espíritu y que podamos gozar de todos los frutos que el Espíritu produce para dar toda gloria a ti. En el nombre de Cristo Jesús, a quien pertenecemos. Amén.

produces and give you all glory. In the name of Jesus Christ, to whom we belong. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (*Gálatas/Galatians 5,1; 13-25 MGV*)

El fruto del Espíritu es amor, alegría, paz, paciencia, amabilidad, bondad, fidelidad, humildad y dominio propio. No hay ley que condene estas cosas. Quienes somos de Cristo hemos crucificado la naturaleza pecaminosa con sus pasiones y deseos. Por tanto, vivamos en amor y llevemos la carga mutuamente, con la seguridad de que hemos recibido el perdón y viviremos según el Espíritu.

The fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, and self-control. There is no law against such things. We who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. Therefore, let us live in love and bear one another's burdens, in the assurance that we are forgiven and made alive in the Spirit.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Eliseo recibe el manto de Elías, / Elisha receives the mantle from Elijah.
- ❖ Recordemos la historia de la liberación de Dios. / God's history of deliverance remembered.
- ❖ Cristo nos ha liberado para que seamos esclavos y esclavas los unos de las otras. / For freedom Christ has set us free to become slaves to one another.
- ❖ La naturaleza del compromiso de seguir a Cristo. / The nature of the commitment to following Christ.
- ❖ Quiero una doble porción de tu espíritu. / I want a double portion of your spirit.
- ❖ Sígueme. / Follow me.
- ❖ Los frutos del Espíritu. / The fruits of the Spirit.

- ❖ Si vivimos por el Espíritu, entonces necesitamos dejar que el Espíritu nos guíe. / If we live by the Spirit, then we need to let the Spirit guide us.
- ❖ Dejándolo todo. / Leaving everything.
- ❖ Dejar lo conocido. / Leaving the known.
- ❖ ¿Qué me da mas beneficio? / What gives me more benefits?
- ❖ Escoge ahora a quién vas a servir. / Choose now who you are going to serve.
- ❖ No hay vuelta atrás. / No turning back

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Tú has venido a la orilla EHP 313 / Lord, You Have Come to the Lakeshore GtG 721
- ❖ Conmigo vaya mi buen Jesús EHP 358 / I Want Jesus to Walk With Me GtG 775
- ❖ ¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463
- ❖ Tocando a tu puerta están EHP 334 / Somebody's Knocking at Your Door GtG 728
- ❖ Jesús he prometido EHP 263 / O Jesus I Have Promised GtG 724, 725
- ❖ Yo, el Dios de cielo y mar EHP 306 / I, the Lord of Sea and Sky GtG 69
- ❖ Oh, ven, carroza EHP 392 / Swing Low Sweet Chariot GtG 825
- ❖ Sobre estas tierras EHP 403 (Over these lands): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ ¡Alzad la cruz! EHP 394 / Lift High the Cross GtG 826
- ❖ De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ He decidido seguir a Cristo EHP 303 / I Have Decided to Follow Jesus STF 2129
- ❖ Inspira, oh Dios, nuestra oración / Spirit Divine, Attend Our Prayer GtG 407
- ❖ Brilla Jesús / Lord, the Light of Your Love is Shining GtG 192
- ❖ El llamado / Will You Come and Follow Me GtG 726
- ❖ Tengo paz como un río / I've Got Peace Like a River GtG 623
- ❖ Te necesito Cristo / I Need Thee Every Hour
- ❖ Si el Espíritu está aquí (If the Spirit is here): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Abrázame Señor / Jesus Hold Me Close
- ❖ Heme aquí (Here I am): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Envíame a mí (Send me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Camino, verdad y vida (Way, truth, life): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mi vida al servicio de Dios (My life in God's service): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Ya se ira la noche (Night will leave): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Jesús Cristo a vida do mundo / Jesucristo es la vida del mundo (Jesus Christ is the life of the world): Sólo en portugués y español. / Only in Portuguese and Spanish.
- ❖ Mi todo / Christ Is Enough
- ❖ Tu amor no se rinde / Relentless
- ❖ Me has llamado a conocerte (You have called me to know you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Donde está el Espíritu de Dios / Where The Spirit of the Lord Is

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers

and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:

<https://justleros.blogspot.com/>

- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*2 Reyes/Kings 2,9; Gálatas/Galatians 5,1; 13-25. MGV*)

Recibimos bendición: Que Dios te bendiga con una doble porción de su Espíritu, para que puedas dar fruto y tener amor, gozo, paz, paciencia, bondad, misericordia, fidelidad, gentileza y auto control. Amén.

We are blessed: May God bless you with a double portion of the Spirit, so that your life may bear fruit —love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control. Amen.

COMISIÓN / COMMISION (*Gálatas/Galatians 5,1; 13-25. MGV*)

Para ser de bendición: Ustedes, hermanas y hermanos, han recibido un llamado a la libertad. Sin embargo, no usen esta libertad para dar rienda suelta a sus instintos. Más bien sírvanse mutuamente por amor. Por lo tanto, digo: Vivan según el Espíritu, y no busquen satisfacer sus propios malos deseos.

To be a blessing: You, my brothers and sisters, were called to be free. But do not use your freedom to indulge the sinful nature; rather, serve one another in love. So I say, live by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh.

El Espíritu produce amor, alegría, paz, paciencia, amabilidad, bondad, fidelidad, humildad y dominio propio y si ahora vivimos por el Espíritu, dejemos también que el Espíritu nos guíe.

The fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control. If we live by the Spirit, let us also keep in step with the Spirit.

We go in peace to love and serve the Lord. In the name of Christ. Amen.

Vayamos en paz a amar y a servir al Señor.
En el nombre de Cristo. Amén.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber